

RU

Можно стирать при 30 градусах вручную с мягким моющим средством.

1. Поверните жалюзи со складками вместе с направляющими в теплом 30-градусном растворе мягкого моющего средства.
2. Дайте впитаться в течение 15 минут.
3. Выньте плиссированную штору из ванной и тщательно промойте водой с обеих сторон.
4. Сложите и перемешайте, осторожно отжимая воду.
5. Снова повесьте плиссированную шторку, когда она станет влажной, и сдвиньте тканевый пакет вместе.
6. Дайте высохнуть в течение 12 часов! В процессе сушки открывайте и закрывайте систему несколько раз, чтобы складки не слипались. **Не гладить!**

### поддержание

- Для очистки окон (стекла и рамы) не используйте щелочные или агрессивные чистящие средства, которые вступают в прямой или косвенный контакт с системой (конденсат).
- Обеспечьте соответствующую вентиляцию, чтобы избежать конденсации.
- Регулярно открывайте и закрывайте жалюзи со складками. Это предотвратит свисание складок.
- Немедленно удалите каплюющую воду, насекомых и их экскременты. Возможно повреждение ткани!
- Не подходит для использования на открытом воздухе или в условиях повышенной влажности (бассейн).

TR

Hafif deterjanla 30 derecede elde yıkanabilir.

1. Kıvrımlı perdeyi raylarla birlikte 30 derece ılık yumuşak bir deterjan solüsyonunda döndürün.
2. 15 dakika bekletin.
3. Katlı perdeyi banyodan çıkarın ve her iki tarafını da suyla iyice durulayın.
4. Suyu dikkatlice sıkarak katlayın ve karıştırın.
5. Pileli perdeyi nemli olduğunda tekrar asın ve kumaş paketini birlikte itin.
6. 12 saat kurumaya bırakın! Kıvrımların birbirine yapışmasını önlemek için kurutma işlemi sırasında sistemi birkaç kez açıp kapatın. **Ütülemeyin!**

### Bakım

- Pencereleeri (cam ve çerçeve) temizlemek için, sistemle doğrudan veya dolaylı olarak temas eden (yoğunlaşma) alkali veya sert temizlik maddeleri kullanmayın.
- Yoğuşmayı önlemek için yeterli havalandırma sağlayın.
- Pileli perdeyi düzenli olarak açıp kapatın. Bu kıvrımların sarkmasını önleyecektir.
- Damlayan suyu, böcekleri ve dışıklarını derhal uzaklaştırın. **Olası kumaş hasarı!**
- Dış mekanlarda veya yüksek nemde (yüzme havuzu) kullanıma uygun değildir.

PL

Można prać ręcznie w temperaturze 30 stopni z łagodnym detergentem.

1. Obróć roletę plisowaną wraz z prowadnicami w 30-stopniowym ciepłym roztworze łagodnego detergentu.
2. Odstaw na 15 minut.
3. Wyjąć roletę plisowaną z łaźienki i dokładnie spłukać wodą z obu stron.
4. Złożyć i zawirować, ostrożnie wyciskając wodę.
5. Zawieś roletę plisowaną ponownie, gdy jest wilgotna i zsuń razem pakiet tkanin.
6. Pozostaw do wyschnięcia na 12 godzin! Kilkakrotnie otwórz i zamknij system podczas procesu suszenia, aby zapobiec sklejeniu się fałd. **Nie prasować!**

### Konserwacja

- Do czyszczenia okien (szyby i ramy) nie należy używać żadnych zasadowych ani żrących środków czyszczących, które mają bezpośredni lub pośredni kontakt z systemem (woda kondensacyjna).
- Zapewnij odpowiednią wentylację, aby uniknąć kondensacji.
- Regularnie otwieraj i zamykaj roletę plisowaną. Zapobiegnie to zwisaniu fałd.
- Natychmiast usuwaj kapiącą wodę, owady i ich odchody. Możliwe uszkodzenie tkaniny!
- Nie nadaje się do użytku na zewnątrz lub w warunkach dużej wilgotności (basen).

RO

Spălabil la 30 de grade, spălare manuală cu detergent ușor.

1. Rotiți jaluzeaua plisată completă cu șinele într-o soluție de detergent ușor cald de 30 de grade.
2. Lăsați să se înmoaie timp de 15 minute.
3. Scoateți jaluzeaua plisată din baie și clătiți bine cu apă pe ambele părți.
4. Îndoțiți și învârtiți, stoarcând cu grijă apa.
5. Închideți din nou jaluzeaua plisată când este umedă și împingeți pachetul de țesături împreună.
6. Lăsați să se usuce timp de 12 ore! Deschideți și închideți sistemul de mai multe ori în timpul procesului de uscare pentru a preveni lipirea faldurilor. **Nu calcați!**

### Întreținere

- Pentru curățarea geamurilor (sticlă și cadru) nu utilizați agenți de curățare alcalini sau duri care intră în contact direct sau indirect cu sistemul (condens).
- Asigurați o ventilație adecvată pentru a evita condensul.
- Deschideți și închideți regulat jaluzeaua plisată. Acest lucru va împiedica pliurile să iasă.
- Îndepărtați imediat apa care picură, insectele și excrementele acestora. **Posibile deteriorări ale țesăturii!**
- Nu este adecvat pentru utilizare în aer liber sau cu umiditate ridicată (piscină).

IT

Avabile a 30 gradi a mano con detersivo delicato.

1. Ruotare la tenda plissettata completa delle guide in una soluzione detergente delicata calda a 30 gradi.
2. Lasciate in ammollo per 15 minuti.
3. Estrarre la tenda plissettata dal bagno e sciacquare abbondantemente con acqua su entrambi i lati.
4. Piega e agita, spremendo delicatamente l'acqua.
5. Riagganciare la tenda plissettata quando è umida e spingere insieme la confezione del tessuto.
6. Lasciar asciugare per 12 ore! Aprire e chiudere il sistema più volte durante il processo di asciugatura per evitare che le pieghe si attacchino tra loro. **Non stirare!**

### Manutenzione

- Per pulire le finestre (vetro e infissi) non utilizzare detergenti alcalini o aggressivi che entrino in contatto diretto o indiretto con l'impianto (condensa).
- Garantire una ventilazione adeguata per evitare la condensa.
- Aprire e chiudere regolarmente la tenda plissettata. Ciò impedirà alle pieghe di fuoriuscire.
- Rimuovere immediatamente l'acqua gocciolante, gli insetti e i loro escrementi. **Possibile danno al tessuto!**
- Non adatto per l'uso all'aperto o in condizioni di elevata umidità (piscina).

CZ

Lze práť v pračce na 30 stupňů s jemným čistícím prostředkem.

1. Otočte skládanou roletu s kolejnicemi v 30stupňovém roztoku mírného čistícího prostředku.
2. Nechejte 15 minut máčet.
3. Vytáhněte skládanou roletu z koupelny a důkladně ji opláchněte vodou z obou stran.
4. Přeložte a krouživým pohybem opatrně vytlačte vodu.
5. Když je vlhká roleta, zavěste ji znovu a zatlačte balíček látky k sobě.
6. Nechte 12 hodin schnout! Během procesu sušení systém několikrát otevírejte a zavírejte, aby nedošlo k slepení záhybů. **Nežehlit!**

### Údržba

- K čištění oken (skla a rámu) nepoužívejte žádné zásadité nebo drsné čisticí prostředky, které přicházejí do přímého nebo nepřímého kontaktu se systémem (kondenzace).
- Zajistěte dostatečné větrání, aby nedošlo ke kondenzaci.
- Pravidelně otevírejte a zavírejte skládanou roletu. Tím zabráníte tomu, aby záhyby mohly viset.
- Okamžitě odstraňte kapající vodu, hmyz a jeho výkaly. **Možné poškození látky!**
- Není vhodné pro použití venku nebo při vysoké vlhkosti (bazén).

D Pflege | GB Care | F Entretien | E Mantenimento

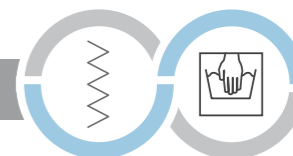
NL Onderhoud | RU поддержание | TR Bakım | PL Konserwacja

RO întreținere | IT Manutenzione

RO întreținere

CZ Údržba

Pflege



waschbar



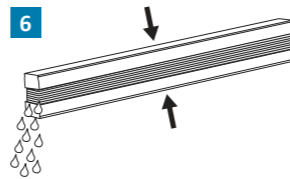
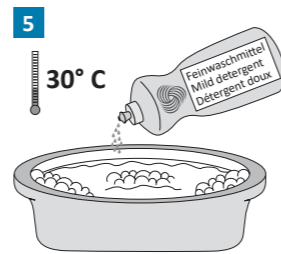
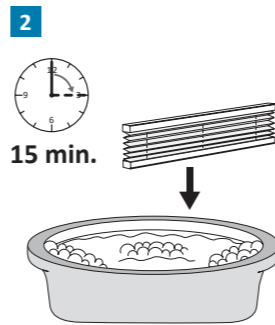
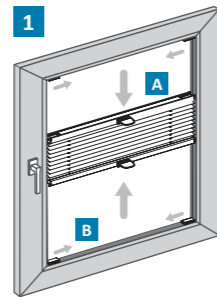
## D

Bei 30 Grad Handwäsche mit Feinwaschmittel waschbar.

- Schwenken Sie das Plissee komplett mit den Schienen in einer 30 Grad warmen Lauge mit Feinwaschmittel.
- 15 Minuten einweichen lassen.
- Aus dem Bad nehmen und von beiden Seiten gründlich mit Wasser abspülen.
- Zusammenfalten und schwenken, dabei das Wasser vorsichtig ausdrücken.
- Im feuchten Zustand aufhängen und das Stoffpaket zusammenschieben.
- 12 Stunden trocknen lassen. Während des Trocknens mehrfach öffnen und schließen, um ein Verkleben der Falten zu verhindern. **Nicht bügeln!**

## Pflege

- Zum Reinigen der Fenster (Glas und Rahmen) keine alkalischen oder scharfen Putzmittel verwenden, die mit der Anlage direkt oder indirekt (Kondenswasser) in Verbindung kommen.
- Zur Vermeidung von Kondenswasser für eine ausreichende Be- und Entlüftung sorgen.
- Das Plissee regelmäßig Öffnen und Schließen. So verhindern Sie ein Aushängen der Falten.
- Tropfwasser, Insekten und deren Exkremente sofort entfernen. **Mögliche Stoffschäden!**
- Nicht für den Einsatz im Außenbereich oder in hoher Luftfeuchtigkeit (Schwimmbad) geeignet.



## GB

Washable at 30 degrees hand wash with mild detergent.

- Swivel the pleated blind complete with the rails in a 30 degree warm mild detergent solution.
- Let soak for 15 minutes.
- Take the pleated blind out of the bathroom and rinse thoroughly with water on both sides.
- Fold and swirl, carefully squeezing out the water.
- Hang up the pleated blind again when it is damp and push the fabric package together.
- Let dry for 12 hours! Open and close the system several times during the drying process to prevent the folds from sticking together. **Do not iron!**

## Care

- To clean the windows (glass and frame), do not use any alkaline or harsh cleaning agents that come into direct or indirect contact with the system (condensation).
- Ensure adequate ventilation to avoid condensation.
- Regularly open and close the pleated blind. This will prevent the folds from hanging out.
- Remove dripping water, insects and their excrement immediately. **Possible fabric damage!**
- Not suitable for use outdoors or in high humidity (swimming pool).

## F

Lavable à la main à 30 degrés avec un détergent doux.

- Faites pivoter le store plissé avec les rails dans une solution détergente douce chaude à 30 degrés.
- Laisser tremper 15 minutes.
- Sortez le store plissé de la salle de bain et rincez abondamment à l'eau des deux côtés.
- Pliez et tourbillonnez, en pressant soigneusement l'eau.
- Accrochez à nouveau le store plissé lorsqu'il est humide et poussez le paquet de tissu ensemble.
- Laisser sécher 12 heures! Ouvrez et fermez le système plusieurs fois pendant le processus de séchage pour empêcher les plis de coller ensemble. **Ne pas repasser!**

## Entretien

- Pour nettoyer les vitres (vitre et cadre), n'utilisez pas de produits de nettoyage alcalins ou agressifs qui entrent en contact direct ou indirect avec le système (condensation).
- Assurer une ventilation adéquate pour éviter la condensation.
- Ouvrez et fermez régulièrement le store plissé. Cela empêchera les plis de traîner.
- Éliminez immédiatement les gouttes d'eau, les insectes et leurs excréments. **Endommagement possible du tissu!**
- Ne convient pas pour une utilisation à l'extérieur ou dans une humidité élevée (piscine).

## E

Lavable a 30 grados, lavar a mano con detergente suave.

- Gire la persiana plisada completa con los rieles en una solución de detergente suave tibia a 30 grados.
- Deje en remojo durante 15 minutos.
- Saque la persiana plisada del baño y enjuague bien con agua por ambos lados.
- Doblar y girar, exprimiendo con cuidado el agua.
- Vuelva a colgar la persiana plisada cuando esté húmeda y junte el paquete de tela.
- ¡Deje secar durante 12 horas! Abra y cierre el sistema varias veces durante el proceso de secado para evitar que los pliegues se peguen. **¡No planchar!**

## Mantenimiento

- Para limpiar las ventanas (cristales y marcos) no utilice ningún agente limpiador alcalino o agresivo que entre en contacto directo o indirecto con el sistema (condensación).
- Proporcione una ventilación adecuada para evitar la condensación.
- Abra y cierre periódicamente la persiana plisada. Esto evitará que los pliegues cuelguen.
- Retire inmediatamente el agua que gotea, los insectos y sus excrementos. **¡Posible daño de la tela!**
- No apto para uso en exteriores o con mucha humedad (piscina).

## NL

Wasbaar op 30 graden handwas met mild wasmiddel.

- Draai het plissé gordijn compleet met de rails in een 30 graden warm, mild schoonmaakmiddel.
- 15 minuten laten inwerken.
- Haal het plissé uit de badkamer en spoel aan beide kanten goed af met water.
- Vouw en draai het water voorzichtig uit.
- Hang het vouwgordijn weer op als het vochtig is en druk het stoffen pakket in elkaar.
- Laat 12 uur drogen! Open en sluit het systeem meerdere keren tijdens het droogproces om te voorkomen dat de vouwen aan elkaar plakken. **Niet strijken!**

## Onderhoud

- Gebruik voor het reinigen van de ramen (glas en kozijn) geen alkalische of agressieve reinigingsmiddelen die direct of indirect met het systeem in aanraking komen (condensatie).
- Zorg voor voldoende ventilatie om condensatie te voorkomen.
- Open en sluit het plissé regelmatig. Dit voorkomt dat de plooiën naar buiten hangen.
- Druppelend water, insecten en hun uitwerpselen onmiddellijk verwijderen. **Mogelijke weefschade!**
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis of bij hoge luchtvochtigheid (zwembad).